

# RÉSUMÉS SUMMARIES ZUSAMMENFASSUNG

## E. AVANZI - CONTRIBUTO AL PROGRESSO AGRARIO NAZIONALE DEI GENETISTI ITALIANI SCOMPARSI.

L'auteur révèle que, avec Napoleone Passerini, Nazareno Strampelli et Francesco Todaro, commence la période spécifiquement scientifique de nouvelles tendances concernant l'amélioration de la production céréalière moyennant des procédés génétiques rationnels et que d'autres savants ont ensuite étendu l'étude de la génétique, du froment au riz au maïs, à la betterave à sucre, aux fouragères, au tabac, aux plantes ligneuses.

The author reveals that with Napoleone Passerini, Nazareno Strampelli and Francesco Todaro begins the specifically scientific period of new trends towards the improvement of grain production through rational genetic proceedings and that other scientists extended the study of genetics from wheat to rice, corn, sugar beat, forage, tobacco and wood plants.

Der Verfasser beweist dass Wissenschaftler wie Napoleone Passerini, Nazareno Strampelli und Francesco Todaro neue Bahnen in der Verbesserung der Getreidesorten durch genetische Massnahmen brachen und dass spaeter andere Gelehrte das Studium der Genetik auch auf den Reis, den Mais, die Zuckerrueben, Futterpflanzen, den Tabak und die Faserpflanzen ausdehnten.

## H. DESPLANQUES - UNE PROPRIETE FONCIERE OMBRIENNE A TRAVERS SES CADASTRES (XVI - XIX).

L'auteur, en utilisant différents cadastres descriptifs des biens ruraux du couvent St. François d'Assise, en a examiné la propriété qui de 515ha environ en 1568, est montée à 937ha en 1840. Successivement on a eu la répartition en fermes et l'exploitation du sol avec les diverses cultures.

Cette étude ne peut être considérée qu'un échantillon, mais si de tels sondages se multipliaient, cela favoriserait beaucoup l'histoire de l'agriculture et la connaissance des paysages ruraux.

The author using different cadastral registers of the property of the cloister of S. Francis of Assisi, describes the property which, from 515ha in 1568, increased up to 937ha in 1840. Later on started the farming, the settlement and the use of the land under various crops.

This study cannot be considered but a sample, but if these investigations could be multiplied, this would contribute to agriculture history and to the knowledge of rural landscapes.

Der Autor stellt nach dem Studium verschiedener Grundbuecher fest, dass sich der Grundbesitz des Klosters S. Francesco von Assisi von 515 ha im Jahre 1568 auf 937 im Jahre 1840 vergroessert hat. Er erlaeuert, wie die Aufteilung in Gehoeft und deren Besetzung von der Nutzbarmachung des Bodens gefolgt wurde. Diese Untersuchung kann nur ein Beispiel darstellen; es laege jedoch im Interesse der Agrargeschichte, wenn mehr in dieser Richtung unternommen werden koennte.

#### C. TRASELLI — SU LA PRIMA INTRODUZIONE DELLE PATATE IN SICILIA.

L'auteur, après avoir démontré qu'en Sicile, terre dans laquelle la culture des céréales eut une prévalence absolue comme moyen d'alimentation, les premières tentatives pratiques commencèrent seulement à partir de 1791, même si elle était déjà entrée et connue en Italie à la fin du XVI<sup>s</sup>, il affirme qu'il fallut, en suite, à peu près 80 ans de propagande et d'expériences avant que la pomme de terre puisse être acceptée et cultivée comme denrée appréciée pour l'alimentation humaine, en diminuant de cette façon, les dégâts périodiques causés par les carences dans l'alimentation générale.

The author demonstrates that in Sicily, land where the culture of grains always prevailed as a mean of human nutrition, only in 1791 began the first practical experiments of potatoes growing, although it entered

and was known in Italy since the XVI century. Furthermore he affirms that 80 years of propaganda and experiences were needed afterwards before the potato could be accepted and grown as a mean of human nutrition, thus reducing the periodical damages caused by the general lack of food.

Der Verfasser zeigt dass in Sizilien, wo seit jeher hauptsaechlich Getraide die Grundlage der menschlichen Nahrung bildete, erst seit 1791 praktische Versuche zur Anpflanzung der Kartoffel unternommen wurden, die immerhin schon seit dem Ende des 16. Jahrhunderts in Italien selbst bekannt war. Er erlaeutert dann wie ungefaehr 80 Jahre an Ueberredungen und Erfahrungen verstreichen mussten, ehe die Kartoffel als Nahrungsmittel geschaetzt und angepflanzt wurde und somit die durch periodisch wiederkehrende Mangelzeiten verursachte Ernaehrungsschaeden vermindern konnte.

#### E. NASALLI ROCCA - LE "COMUNALIE", PIACENTINE.

Dans l'archive de la « Azienda speciale consorziale della proprietà collettiva » l'auteur a examiné un rapport technique agraire, rédigé par M. Braghieri, directeur technique de l'exploitation même, concernant la situation de la propriété collective de la province de Plaisance.

L'auteur en décrit rapidement les caractéristiques en illustrant en même temps d'anciennes moeurs des pays de la montagne dont il est mention dans « le Communalie ».

In the archives of « Azienda speciale consorziale della proprietà collettiva » the A. examines an agricultural technical report compiled by Dr. Braghieri, technical director of the said Azienda, on the situation of collective ownership in the province of Piacenza.

The author describes briefly the characteristics by illustrating also old customs of the mountain region, which are mentioned in the « Communalie ».

Der Verfasser untersucht im Archiv der « Azienda speciale consorziale delle proprietà collettive di Piacenza » eine agrartechnische Arbeit des Dr. Braghieri, deren technischen Direktor, ueber den Kollektivbesitz im Gebiet der Provinz Piacenza. Er beschreibt kurz ihre Eigenheiten und geht dabei auch auf althergebrachte Gebraeuhe in den Berggegenden ein, die in den « Comunalie » angedeutet werden.